AquaContour automatic
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadaždovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

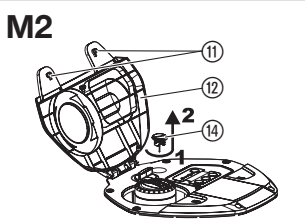
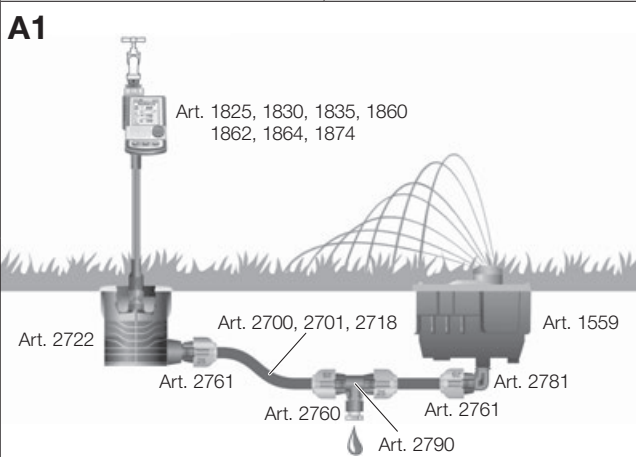
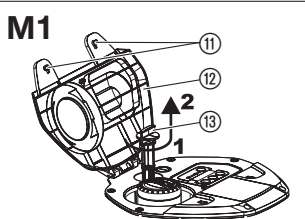
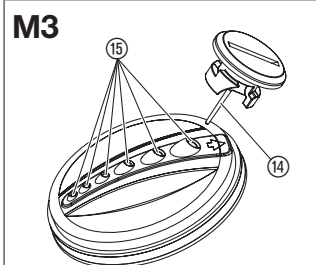
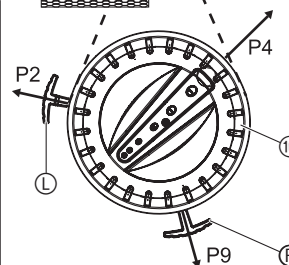
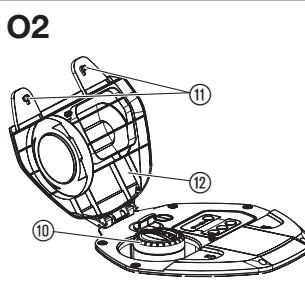
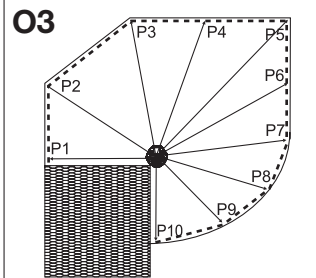
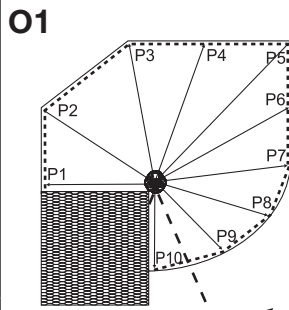
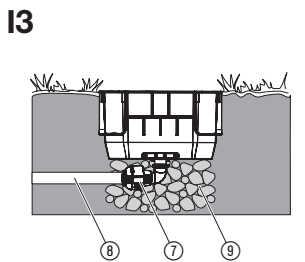
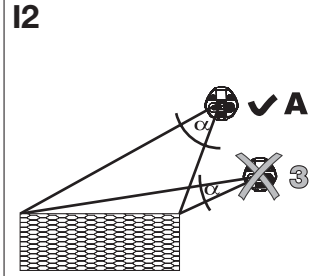
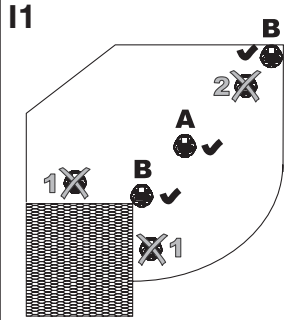
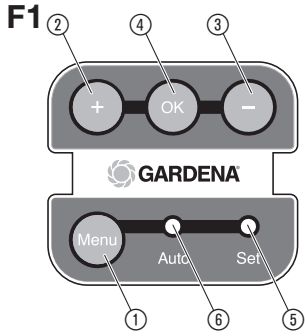
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерхневий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA Irrigatore Pop-up per superfici irregolari AquaContour automatic

1. SICUREZZA	37
2. FUNZIONAMENTO	38
3. MESSA IN USO	38
4. UTILIZZO	38
5. MANUTENZIONE	39
6. CONSERVAZIONE	40
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	40
8. DATI TECNICI	41
9. ACCESSORI	41
10. SERVIZIO/GARANZIA	42

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le per-

sone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

Il GARDENA Irrigatore Pop-up AquaContour automatic è un elemento del GARDENA Sprinklersystem da utilizzare unicamente all'aperto, per l'irrigazione di giardini e prati.

PERICOLO! Non è consentito impiegare l'irrigatore Pop-up Aqua- Contour automatic per fini industriali e commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batterie:

L'irrigatore contiene batterie agli ioni di litio ricaricabili automaticamente tramite una cella solare integrata.

Quando la batteria è quasi esaurita (ad es. a causa di imbrattamento del vetro protettivo della cella solare), l'irrigazione viene effettuata con una gittata minima.

Per ricaricare completamente la batteria scarica sono necessari ca. 4 giorni in caso di cielo sereno (8 ore al giorno) o ca. 10 giorni in caso di cielo coperto.

Istruzioni di funzionamento:

In una linea di irrigazione, non combinare con altri irrigatori l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic.

Se la gittata dell'irrigatore cambia, vengono modificate le condizioni di pressione all'interno della condotta di irrigazione con conseguente mutamento della gittata dell'altro irrigatore.

→ Irrigare unicamente tratti singoli, separati tra loro e non installare l'irrigatore in serie con altri irrigatori.

Forti variazioni di pressione nella condotta dell'acqua possono determinare variazioni delle gittate impostate.

È sconsigliato utilizzare autoclavi per inviare acqua all'irrigatore, in quanto le pressioni di inserimento e disinserimento causano forti variazioni di pressione.

La sabbia e altri materiali abrasivi presenti nell'acqua provocano un'usura rapida e una riduzione del rendimento.

→ Se l'acqua contiene sabbia, utilizzare un filtro centrale (ad es. GARDENA Filtro centrale art. 1510).

Non avanzare con uno scarificatore o un arieggiatore sull'irrigatore installato a livello del suolo.



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. FUNZIONAMENTO

Pannello di controllo [fig. F1]:

Con l'Irrigatore Pop-up AquaContour automatic è possibile personalizzare l'irrigazione di singoli profili di giardini. Il getto d'acqua ruota lentamente entro la circonferenza fino a raggiungere il perimetro del settore e poi torna indietro; l'ampiezza di irrigazione varia in base al perimetro programmato. Il pannello di controllo viene utilizzato per la programmazione.

- ① **Tasto Menu:** Consente di selezionare tra la modalità di programmazione (Set) e la modalità di funzionamento (Auto).
- ② **Tasto "+":** Aumenta la gittata.
- ③ **Tasto "-":** Diminuisce la gittata.
- ④ **Tasto OK:** Memorizza la gittata impostata.
- ⑤ **LED Set:** Indica la modalità di programmazione.
- ⑥ **LED Auto:** Indica la modalità di funzionamento automatico. Il LED lampeggia ogni 10 secondi.

3. MESSA IN USO

Scegliere la posizione in cui installare l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic [fig. I1/I2]:

Posizione corretta:

A Irrigazione circolare:

- nel caso dell'irrigazione circolare, l'irrigatore deve essere posizionato quanto più possibile al centro della superficie di irrigazione in modo da ridurre l'impatto di fattori esterni, il vento ad esempio, sull'ampiezza di irrigazione.

B Irrigazione a settori:

- nel caso dell'irrigazione a settori, l'irrigatore va collocato al margine della superficie di irrigazione (ad es. angolo della casa).
- L'irrigatore deve essere posizionato in un punto del settore di irrigazione da cui sia possibile irrigare l'intera superficie desiderata. La gittata massima è di 9 m (con una pressione dinamica di 2 bar sull'irrigatore).
- L'irrigatore deve essere installato in un luogo soleggiato tutto l'anno per consentire che luce sufficiente ricada sulla cella solare.

Posizione errata:

- 1: Il settore di irrigazione deve essere sgombro da ostacoli (ad es. pareti, alberi, etc.). Ciascun punto del perimetro deve essere raggiungibile in linea retta. Con la gittata massima, l'altezza del getto può raggiungere ca. 5 m.
- 2: La gittata minima è di 2,5 m (a 2 bar). Pertanto, nel caso dell'irrigazione circolare, l'irrigatore deve essere 2,5 m distante dal margine, in tutte le direzioni (A), oppure deve trovarsi sul margine e la superficie di irrigazione è un settore circolare (B).

- 3: Sono da evitare improvvisi cambiamenti della distanza di lancio. Più è piccolo l'angolo α , tanto più grande sarà lo scostamento del contorno programmato.

Installazione dell'irrigatore Pop-up poliedrico [fig. I3]:

Prima di installare l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic è necessario testare, con una prova sopra terra, se, dalla posizione in cui è collocato, l'irrigatore effettivamente riesce a irrigare la superficie desiderata.

L'irrigatore ha una filettatura interna da 3/4", e tramite il GARDENA Raccordo ⑦ art. 2781, viene collegato al tubo di linea da 25 mm ⑧ art. 2700/2701/2718.

1. Verificare se l'irrigatore riesce a irrigare la superficie desiderata (vedere 4. FUNZIONAMENTO).
2. Se durante la prova l'irrigatore ha irrigato la superficie desiderata, consolidare con un rivestimento di ghiaia grossa ⑨ di ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm.
In tal modo viene garantito il perfetto funzionamento della valvola di scarico.
3. Incassare il bordo superiore dell'irrigatore a livello della cortica erbosa.
Così facendo si evitano danni durante la falciatura del prato.

Rimozione della pellicola protettiva dalle celle solari:

- Prima di utilizzare l'irrigatore occorre rimuovere la pellicola protettiva applicata sulle celle solari.

4. UTILIZZO

Impostazione del settore di irrigazione [fig. O1]:

Il settore di irrigazione può essere impostato tra 25° e 360°. Per evitare che vengano irrigate superfici non desiderate (ad es. casa), effettuare un'impostazione di massima (per difetto) del settore.

Impostazione di massima del settore:

1. Chiudere la mandata dell'acqua.

2. Ruotare a mano la testa dell'ugello ⑩ al centro del settore di irrigazione (ad es. P4).
3. Impostazione di massima del settore di irrigazione: ruotare a destra la battuta di arresto destra del settore ⑪ (ad es. P9) e a sinistra la battuta di arresto sinistra ⑬ (ad es. P2).

Nota: l'arresto settoriale viene spinto nella sua posizione finale con l'alimentazione dell'acqua aperta durante la commutazione del senso di rotazione.

Impostazione di precisione del settore:

1. Aprire la mandata dell'acqua.
2. Osservare il settore di irrigazione e impostare con precisione le battute di arresto ① e ② in base ai limiti del settore (P1 e P10), fino a modificare la direzione esattamente secondo i limiti di irrigazione desiderati. Per irrigare un settore circolare completo di 360° unire le battute d'arresto ① e ② tra P1 e P10.

Protezione contro gli atti vandalici:

Girando la testina dell'ugello con forza oltre gli arresti settoriali, si attiva la sicura antivandalismo. Non appena viene aperta l'alimentazione dell'acqua, l'irrigatore gira in una direzione finché è stato di nuovo raggiunto il settore programmato.

Programmazione del settore di irrigazione [fig. O2/F1/O3]:

Prima della programmazione occorre impostare il settore di irrigazione. L'irrigatore Pop-up AquaContour automatic consente di impostare un massimo di 50 punti del perimetro. Maggiore è il numero di punti programmati, maggiore sarà la precisione con cui viene descritto il contorno (ad es. in caso di un arco circolare P7 - P10).

1. Sbloccare i due fermi ⑪ e aprire il coperchio ⑫.
2. Aprire la mandata dell'acqua.
Alla prima messa in servizio è impostata la gittata minima (2,5 m con una pressione dinamica di 2 bar sull'irrigatore).
3. Premere il tasto **OK** ④.
Il LED Auto verde ⑥ si illumina.
4. Premere il tasto **Menu** ①.
Il LED Set rosso ⑤ si illumina.
5. Ruotare e fissare la testa dell'ugello ⑩ sulla rosetta arancione **a mano** sul limite settore sinistro (nell'esempio P1).
6. Con i tasti **“+”** ② e **“-”** ③ impostare la gittata in modo da raggiungere il punto P1.
7. Premere il tasto **OK** ④.
Il LED Auto verde ⑥ si illumina per 1 secondo e il primo punto P1 viene memorizzato.
8. Ruotare e fissare la testa dell'ugello ⑩ sulla rosetta arancione **a mano** sul punto di irrigazione successivo (ad es. P2).
9. Con i tasti **“+”** ② e **“-”** ③ impostare la gittata in modo da raggiungere il punto P2.

10. Premere il tasto **OK** ④.
Il LED Auto verde ⑥ si illumina per 1 secondo e il punto viene memorizzato.
11. Ripetere la procedura dalla fase 8 alla 10 fino a raggiungere il limite del settore destro (nell'esempio P10).
12. Premere il tasto **Menu** ①.
Il LED Set rosso ⑤ si spegne, la programmazione viene terminata e il LED Auto verde ⑥ si illumina per 1 minuto. Successivamente il LED Set rosso lampeggia ogni 8 secondi.
13. Rilasciare la testa dell'ugello ⑩ e verificare il profilo irrigato.
14. Se il profilo viene irrigato correttamente, chiudere la mandata dell'acqua.
15. Abbassare il coperchio ⑫ e chiudere i due dispositivi di bloccaggio ⑪.

Avvertenze per la programmazione:

Subito dopo aver programmato il primo punto, viene eliminato qualsiasi programma eventualmente esistente. Conclusa la programmazione, non è più possibile eliminare o inserire punti. Se il profilo non è stato descritto con la precisione desiderata, è necessario ripetere la programmazione inserendo più punti. Se, durante la programmazione, non viene premuto alcun tasto per 60 secondi, la programmazione termina automaticamente e il profilo viene salvato.

Avvio/fine dell'irrigazione:

Prima di avviare l'irrigazione è necessario aver programmato l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic.

Avvio dell'irrigazione:

→ Aprire completamente la mandata dell'acqua.
L'irrigazione parte automaticamente e viene irrigato il settore programmato in precedenza.

Fine dell'irrigazione:

→ Chiudere la mandata dell'acqua.
L'irrigazione viene terminata. Il programma viene mantenuto.

Se non avviene alcuna irrigazione né programmazione, l'irrigatore si commuta al "Sleepmode" (l'Auto-LED verde ⑥ non si accende, mentre il Set-LED lampeggia ogni 8 secondi).

5. MANUTENZIONE

Pulizia del filtro [fig. M1]:

1. Aprire i due dispositivi di blocco ⑪ e alzare il coperchio ⑫.
2. Ruotare il filtro ⑬ in senso antiorario **1** ed estrarlo con cautela **2** (attacco a baionetta).
3. Pulire il filtro ⑬ sotto l'acqua corrente.
4. Montare il filtro ⑬ procedendo nella sequenza inversa.
5. Abbassare il coperchio ⑫ e chiudere i due dispositivi di bloccaggio ⑪.

Pulizia degli ugelli [fig. M2/M3]:

Se l'irrigazione diventa irregolare, è possibile pulire gli ugelli utilizzando gli appositi aghi forniti in dotazione.

1. Aprire i due dispositivi di blocco ⑪ e alzare il coperchio ⑫.
2. Ruotare l'ago ⑭ (ad es. con una moneta) di 180° in senso antiorario **1** ed estrarlo con cautela **2** (attacco a baionetta).
3. Pulire gli ugelli ⑮ utilizzando l'ago apposito ⑭.

- Montare l'ago ⑭ procedendo nella sequenza inversa.
- Abbassare il coperchio ⑫ e chiudere i due dispositivi di bloccaggio ⑩.

Non usare detergenti corrosivi o abrasivi.

→ Pulire il vetro di protezione della cella solare con un panno umido.

Pulizia del vetro di protezione della cella solare:

Affinché la batteria sia sempre sufficientemente carica, è necessario pulire regolarmente il vetro di protezione della cella solare.

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio/In inverno:



L'irrigatore Pop-up AquaContour automatic è resistente al gelo e pertanto può restare nel terreno per tutto l'inverno.

- Abbassare il coperchio e chiudere i due dispositivi di bloccaggio.
- Chiudere la mandata di acqua.
L'irrigatore si svuota automaticamente attraverso la valvola di scarico integrata.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



Smaltimento della batteria:

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.



IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

- Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
- Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
- Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Ampiezza di irrigazione minore rispetto alla prima messa in funzione	Filtro sporco.	→ Pulire il filtro.
	Il rubinetto dell'acqua non é aperto a sufficienza.	→ Aprire ulteriormente il rubinetto dell'acqua.
	Pressione acqua insufficiente.	→ Aumentare la pressione/la mandata dell'acqua.
	Batterie quasi scariche (i LED Auto e Set lampeggiano)/vetro di protezione delle celle solari imbrattato.	→ Provvedere a un sufficiente irraggiamento solare sulle celle solari/pulire il vetro di protezione. Se la batteria è quasi esaurita, la gittata si riduce alla gittata minima.
	L'irrigatore si trova nella modalità di risparmio energetico (4 settimane senza alimentazione di energia e senza funzionamento).	→ Premere il tasto OK .
Irrigazione non uniforme	Ampiezza di irrigazione programmata in modo errato.	→ Riprogrammare l'ampiezza di irrigazione.
	Ugelli sporchi.	→ Pulire gli ugelli.
	Testa ugello sporca.	→ Pulire la testa dell'ugello.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Irrigazione non uniforme	Testa ugello danneggiata.	→ Contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.
I LED Auto e Set lampeggiano contemporaneamente	Le batterie sono quasi esaurite.	→ Fare in modo che la cella solare sia sufficientemente irraggiata dal sole.
I LED non lampeggiano	L'irrigatore è nella modalità di risparmio energetico.	→ Premere il tasto OK .
	Batteria difettosa.	→ Contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.
La testa dell'ugello non è a tenuta	Sporco sulla testa dell'ugello.	→ Durante il funzionamento spingere più volte la testa dell'ugello verso il basso.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

<i>Irrigatore Pop-up per superfici irregolari</i>	Unità	Valore AquaContour automatic (art. 1559)
Batteria		Celle agli ioni di litio 2150 mAh (ricarica mediante cella solare)
Durata della batteria (ca.)	anni	5
Collegamento		Filettatura interna 3/4"
Intervallo della temperatura di esercizio	°C	5 – 60
Intervallo di pressione	bar	1 – 6
Ampiezza di irrigazione	m	2,5 – 9 (a 2 bar) / 4 – 10,5 (a 4 bar)
Superficie di irrigazione	m ²	255 (a 2 bar) / 350 (a 4 bar)
Settore di irrigazione		25 – 360°
Portata acqua con gittata max. (ca.)	l/h	600 (a 2 bar) / 800 (a 4 bar)

9. ACCESSORI

[Fig. A1]:

GARDENA Computer per irrigazione	Per il controllo automatico dell'irrigazione	art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA Raccordo a L	Per il collegamento all'alimentazione d'acqua sotterranea	art. 2781
GARDENA Tubo di linea 25 mm	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	art. 2700, 2701, 2718
GARDENA Connettore	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	art. 2761
GARDENA Raccordo acqua interrato	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	art. 2722
Valvola di drenaggio automatica GARDENA	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	art. 2760
GARDENA Raccordo a T	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	art. 2790

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

Poiché soggetto a usura, il filtro è escluso dalla garanzia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

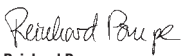
HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdellek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:		Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esőztető Víceplošný výsuvný zadařřovač Viacplošný výsuvný zadařřovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up με μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος Talni razprřilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale		
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:	Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:	Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:	Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Márkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:
AquaContour automatic		1559		2006
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:		2011/65/EG 2006/42/EG 2014/30/EG		2006
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100		
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm			
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm			
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm			
 Reinhard Pompe Vice President				

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19^a andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrejev 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quitto, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszá g Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsalgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

India
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
Ave. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pjm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S3
Phone: (+40) 21 352.76 01
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.vejina@domet.rs

Singapore
Hry-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hryray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com